

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 20 (1957)
Heft: [5]

Artikel: Swiss National Day celebrated at Ball
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942449>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

read a message from M. P-H. Aubaret, Consul-General in New Zealand, who is at present representing his country in Korea. Other distinguished guests, all of whom spoke, were Mr. E. L. Abbott, Chairman of the Kaponga Town Council, and Mrs. Abbott, Mr. Walter Risi, of Ngaruawahia, Patron of the Club, and Mrs. Risi, Mr. A. Biland, of Hamilton, President of the Waikato's newly-formed Swiss Club, Dr. A. Russell, of Napier, and Mrs. Russell, Mr. E. Zinsli, of Waitara, who has celebrated his 103rd birthday, Mr. Ben Zurcher, of Palmerston North, Mr. Len Chamberlain, of Kaponga.

After the speeches the tables were cleared and the hall prepared for dancing, while non-dancers were able to play Swiss cards.

The ballroom was a colourful scene, a number being in Swiss national costume while nearly everyone wore some national emblem or token such as richly embroidered caps or just red and white ribbons. The music was exclusively Swiss in flavour, ably rendered by dexterous accordionists and interspersed with yodelling items. Dancing continued to a late hour.

During the evening the opportunity was taken of presenting prizes for card winners for the series just concluded. They were:—

ZURCHER CUP: Mr. Edwin Fuglistaller.

Men: Mr. E. Fuglistaller 1st, Mr. M. Steiner Jr. 2nd, Mr. P. Amstalden 3rd.

Ladies: Mrs. A. Schuler 1st, Mrs. L. Chamberlain 2nd, Mrs F. Suter 3rd.

ROMER CUP: Equal, Mr. M. Steiner Snr. and Mr. E. Kaumann.

The Committee of the Taranaki Swiss Club includes:—Mr. John Steiner, President; Mr. J. Kaiser, Vice-President, Messrs. L. Chamberlain Jr., A. Kalin, D. Luond, M. Steiner, J. Dettling, J. Fohn, T. Napflin, W. Waldvogel, and Mesdames J. Fohn, C. Schuler Snr., and M. Steiner. The Secretary is Mr. Bruno P. Frank.

For the Swiss Social Club,

JOHN STEINER,
President.

SWISS NATIONAL DAY CELEBRATED AT BALL

Swiss National Day in Hamilton was celebrated with a ball at Riverlea organised by the Hamilton Swiss Slub.

More than 200 Swiss residents and their New Zealand friends were received by the President of the Hamilton Swiss Club, Mr. A. Biland, and Mrs. Biland. Among the official guests were

the Mayor and Mayoress of Hamilton, Mr. and Mrs. R. Braithwaite, Mr. W. Risi, of Ngaruawahia, President of the New Zealand Swiss Society, and Mrs. Risi, Mr. M. Bachmann, President of the Auckland Society, and Mrs. Bachmann, and Mr. J. Steiner, President of the Taranaki Swiss Club, and Mrs. Steiner.

Decorations With Swiss Theme

Feminine guests of honour were presented with flowers by a Swiss girl wearing national costume. Swiss and New Zealand flags, cowbells, paper lanterns and posters showing Swiss tourist centres, decorated Riverlea for the occasion.

In a speech of welcome, Mr. Biland sketched the Swiss charter of 1291 and the beginning of the world's oldest democracy. He added, "We Swiss in New Zealand can do no better service to our beloved homeland than by being loyal and law-abiding citizens of New Zealand."

The British and Swiss National Anthems were sung simultaneously as both countries have the same tune for the National Anthem.

Between dances guests were entertained with flag throwing, yodelling, a Swiss choir and accordion and humorous items.

SWISS NATIONAL DAY AT AUCKLAND

To commemorate the occasion of Switzerland's National Day, the Auckland Swiss Club held their 1st of August celebrations on Sunday afternoon at the Coronation Hall. There was a large gathering of some one hundred and forty people including a great number of children.

President of the Club, Mr. M. Bachmann, and Mrs. Bachmann, received the guests, and among the official party welcomed from sister clubs were Mr. W. Risi, President of the Swiss Society of New Zealand, and Mrs. Risi, Mr. A. Biland, President of the Hamilton Swiss Club, and Mrs. Biland, Mr. J. Steiner, President of the Taranaki Swiss Club, and Mrs. Steiner. Misses Veronica and Elizabeth Bachmann, dressed in Swiss National costume, presented the ladies with small gifts of flowers.

Following a short speech of welcome made by Mr. Bachmann, Dr. Kaegi addressed those present in "Schwizerduetsch", touching on the history of Switzerland, and its connection with the significance of the National Day celebrations.

A feature of the celebrations was the dancing of the polonaise by the children, organised by Mr. C. Ding, and danced to the accompaniment of the accordion. Everybody heartily joined in the singing of national songs, and a very witty recitation was given by Miss A. Weber. Mrs. Heidi Spielmann obliged with a yodelling item